


Европейская экономическая комиссия
Комитет по внутреннему транспорту
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов
**Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и
Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**
**Доклад Совместного совещания Комиссии экспертов
МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных
грузов о работе его весенней сессии 2013 года¹,**

состоявшейся в Берне 18–22 марта 2013 года

Содержание

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|---|---------------|-------------|
| I. Участники | 1–4 | 4 |
| II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) | 5–7 | 4 |
| III. Цистерны (пункт 2 повестки дня) | 8–12 | 5 |
| A. Представленные предложения | 8 | 5 |
| B. Доклад Рабочей группы по цистернам | 9–12 | 5 |
| Пункты 1, 2, 6 и 7 | 10 | 5 |
| Пункты 3, 10 и 12 | 11 | 5 |
| Пункт 8 | 12 | 6 |
| IV. Стандарты (пункт 3 повестки дня) | 13–30 | 6 |
| A. Процедура сотрудничества с ЕКС и Европейским комитетом по стандартизации в области электротехники (СЕНЕЛЕК) | 13–15 | 6 |

¹ Распространен Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2013-A. Если не указано иное, другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение ECE/TRANS/WP.15/AC.1, после которого указаны год и порядковый номер, были распространены ОТИФ под условным обозначением OTIF/RID/RC/, после которого указаны год и тот же порядковый номер.

| | | | |
|-----|--|-------|----|
| B. | Различные предложения, связанные с сосудами под давлением, цистернами и их оборудованием | 16–18 | 6 |
| C. | Статус стандартов, упоминаемых в стандартах, на которые сделаны ссылки | 19 | 7 |
| D. | Форма ссылок на стандарты | 20–21 | 7 |
| E. | Ссылки на стандарт EN ISO/IEC 17020 (аккредитация проверяющих органов) | 22–26 | 7 |
| F. | Рабочая группа по стандартам | 27–30 | 8 |
| V. | Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня) | 31 | 9 |
| VI. | Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня) | 32–61 | 9 |
| A. | Нерассмотренные вопросы | 32–38 | 9 |
| 1. | Включение многоэлементных газовых контейнеров (МЭГК) в раздел 1.1.4 (Применимость других правил) | 32 | 9 |
| 2. | Новые положения, касающиеся перевозки навалом/насыпью | 33 | 9 |
| 3. | Перевозка (№ ООН 3170) АЛЮМИНИЯ ПОБОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ ПЛАВКИ | 34–35 | 9 |
| 4. | Определение термина "перевозка" | 36 | 10 |
| 5. | Новые положения, касающиеся перевозки навалом/насыпью | 37–38 | 10 |
| B. | Новые предложения | 39–61 | 10 |
| 1. | Подпункт 5.1.2.1 b) ii): стрелки, указывающие положение, на транспортных пакетах | 39 | 10 |
| 2. | Замена ссылок на памятки МСЖД 592-2 и 592-4 ссылкой на памятку 592 | 40 | 10 |
| 3. | Поправка к разделу 5.3.3 (Маркировочный знак для веществ, перевозимых при повышенной температуре) | 41–44 | 10 |
| 4. | Согласование таблицы приоритета опасных свойств с соответствующей таблицей в Типовых правилах ООН | 45–46 | 11 |
| 5. | Сфера применения раздела 5.5.3 | 47–49 | 11 |
| 6. | Предложение о поправке к пункту 1.1.3.1 c) | 50–52 | 12 |
| 7. | Маркировка связок баллонов | 53 | 12 |
| 8. | Периодическая проверка некоторых стальных баллонов многократного использования для сжиженного нефтяного газа (СНГ) | 54–56 | 12 |
| 9. | Определение номинальной вместимости сосуда | 57–58 | 13 |
| 10. | Газовые баллоны на судах и летательных аппаратах | 59 | 13 |
| 11. | Поправки к пункту 1.8.6.4.1 | 60 | 13 |

| | | | |
|------------|--|-------|----|
| | 12. Перевозка батарей, освобожденных от действия предписаний, касающихся испытаний и проверки, в соответствии со специальным положением 310 | 61 | 13 |
| VII. | Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня) | 62–65 | 13 |
| | A. Неофициальная рабочая группа по отходам тары, загрязненным остатками опасных грузов | 62–63 | 13 |
| | B. Неофициальная рабочая группа по уменьшению опасности BLEVE | 64 | 14 |
| | C. Неофициальная рабочая группа по периодичности проведения испытаний газовых баллонов | 65 | 14 |
| VIII. | Будущая работа (пункт 7 повестки дня) | 66 | 14 |
| IX. | Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня) | 67–71 | 14 |
| | A. Отчеты о происшествиях при перевозке опасных грузов и оценка рисков | 67–70 | 14 |
| | B. Выражение признательности г-ну Г. Кафке | 71 | 15 |
| X. | Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня) | 72 | 16 |
| Приложения | | | |
| I. | Доклад Рабочей группы по цистернам ² | | 17 |
| II. | Проекты поправок к МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2015 года | | 18 |
| III. | Поправки к Пересмотренной процедуре сотрудничества с Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС) и Европейским комитетом по стандартизации в области электротехники (СЕНЕЛЕК) (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.2) | | 27 |
| IV. | Проекты исправлений к изданиям МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ 2013 года | | 28 |

² По соображениям практического характера приложение I опубликовано в виде добавления под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130/Add.1.

I. Участники

1. Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций провело свою сессию в Берне 18–22 марта 2013 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия).

2. В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры Совместного совещания (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2) в работе сессии на полноправных началах участвовали представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Германии, Дании, Испании, Италии, Латвии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции.

3. В соответствии с правилом 1 б) правил процедуры в работе сессии на консультативных началах участвовали представители Южной Африки.

4. В соответствии с пунктами с) и d) правила 1 правил процедуры в работе сессии на консультативных началах участвовали представители:

а) Европейского союза и Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД);

б) следующих международных неправительственных организаций: Европейского совета химической промышленности (ЕСХП), Европейского комитета по стандартизации (ЕКС), Европейской федерации по управлению отходами и природоохранным технологиям (ФЕАД), Европейской ассоциации производителей металлической упаковки (ЕМПАК), Всемирной ассоциации экспресс-перевозок (ВАЭП), Европейской ассоциации по промышленным газам (ЕАПГ), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ), Международной организации производителей контейнеров-цистерн (МОКЦ), Международного союза ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ) и Международного союза железных дорог (МСЖД).

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/129 и Add.1

Неофициальные документы: INF.1, INF.2/Rev.1, INF.10 и INF.12 (секретариат)

5. Совместное совещание утвердило повестку дня, предложенную секретариатом в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.1/129 и Add.1 (письмо А 81-02/501.2013 ОТИФ), обновленных в неофициальном документе INF.2/Rev.1, с некоторыми изменениями.

6. Рассмотрение документа ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/11, представленного Европейской конференцией поставщиков топлива, было перенесено на следующую сессию.

7. МСАТ снял с рассмотрения документы ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/26, -/27, -/28 и -/30.

III. Цистерны (пункт 2 повестки дня)

A. Представленные предложения

- Документы:*
- ECE/TRANS/WP.15/AC.1/126/Add.1 (доклад Рабочей группы по цистернам о работе ее мартовской сессии 2012 года)
 - ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2012/23 (Румыния)
 - ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/3 (секретариат)
 - ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/6 (ЕАСНГ)
 - ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/8 (ЕКС)
 - ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/12 (Германия)
 - ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/19 (Соединенное Королевство)
 - ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/21 (Бельгия)
 - ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/23 (Швеция)
- Неофициальные документы:*
- INF.3 (сентябрь 2012) (Румыния)
 - INF.4 (ЕАПГ)
 - INF.21 (Норвегия)
 - INF.30 (МСАГВ)
 - INF.41 (Румыния)

8. После предварительного обсуждения на пленарном заседании рассмотрение всех этих документов было поручено Рабочей группе по цистернам, которая заседала одновременно с Совместным совещанием 18–20 марта 2013 года под председательством г-на А. Бейла (Соединенное Королевство).

B. Доклад Рабочей группы по цистернам

Неофициальный документ: INF.50

9. Совместное совещание в целом утвердило доклад Рабочей группы (который воспроизводится в качестве приложения I в добавлении 1 к настоящему докладу) с нижеследующими замечаниями.

Пункты 1, 2, 6 и 7

10. Предложенные поправки были приняты, но с некоторыми изменениями, касающимися определения термина "корпус" в пункте 1 (см. приложение II).

Пункты 3, 10 и 12

11. Совместное совещание включило ряд просьб о проведении дальнейшей работы, в частности:

- просьбу к ЕАСНГ подготовить более подробное предложение по альтернативам гидравлическому испытанию в ходе периодических проверок автомобильных и железнодорожных цистерн для перевозки СНГ (пункт 9);
- просьбу к ЕАПГ относительно работы по вопросу о времени удержания (пункты 23 и 24);
- просьбу к МСАГВ относительно согласования процедур утверждения и проверки цистерн для перевозки газов и цистерн для перевозки других веществ (пункт 28).

Пункт 8

12. По предложению Рабочей группы Совместное совещание просит компетентные органы проинформировать проверяющие органы и заинтересованные стороны, представляющие отрасль, о мерах, рекомендованных в пункте 19 доклада Рабочей группы.

IV. Стандарты (пункт 3 повестки дня)**A. Процедура сотрудничества с ЕКС и Европейским комитетом по стандартизации в области электротехники (СЕНЕЛЕК)**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/7 (ЕКС)

13. Предложение о включении в пункт 4 Процедуры (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.2) трех новых абзацев, касающихся использования телеконференций или видеоконференций, было принято (см. приложение III). Представитель ЕКС уточнил, что телеконференции, о которых идет речь, можно будет проводить только на английском языке без устного перевода.

14. Было отмечено, что неправильно использовать термин "член" для обозначения делегаций, участвующих в работе Совместного совещания, и что следует употреблять термин "участник" (Совместного совещания), как он понимается в широком смысле в правиле 1 правил процедуры (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2), с тем чтобы охватить полноправных участников и других субъектов, участвующих в качестве наблюдателей. Секретариату было поручено соответствующим образом выверить весь текст и представить пересмотренный вариант на следующей сессии.

15. Предложение о том, чтобы технические замечания передавались только через национальные комитеты, не было принято. Было уточнено, что, несмотря на то, что Совместное совещание и его Рабочая группа по стандартам проверяют главным образом совместимость проектов стандартов с требованиями МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, Совещание может также передавать любые другие технические замечания через консультанта ЕКС, в частности, для того чтобы обеспечить возможность участия стран, которые не являются членами ЕКС/СЕНЕЛЕК и поэтому не могут передавать замечания по проектам через свои национальные комитеты. Вместе с тем было отмечено, что технические замечания по уже опубликованным стандартам требуют предварительного включения нового пункта в программу работы, что делается, как правило, по просьбе национального комитета. Представитель ЕКС заявил, что вернется к рассмотрению этого вопроса на следующей сессии в целях достижения окончательного консенсуса.

B. Различные предложения, связанные с сосудами под давлением, цистернами и их оборудованием

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/8 (ЕКС)

Неофициальные документы: INF.46 и INF.46/Rev.1 (ЕКС)

16. Рассмотрение первого предложения относительно динамических характеристик сервисного оборудования цистерн было поручено Рабочей группе по цистернам.

17. Совместное совещание сочло, что второй вопрос, касающийся испытания подъемных проушин для барабанов под давлением, относится к компетенции Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов. Поэтому заинтересованным делегациям следует поднять этот вопрос в данном Подкомитете.

18. Третье предложение, предусматривающее создание неофициальной рабочей группы для рассмотрения проанализированных проблем, касающихся стандартов и предписаний по вентилям сосудов под давлением, было принято вместе с кругом ведения, предложенным ЕКС в документе INF.46/Rev.1.

С. Статус стандартов, упоминаемых в стандартах, на которые сделаны ссылки

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/18
(Соединенное Королевство)

19. Совместное совещание приняло предложение об изменении формулировки раздела 1.1.5 с некоторыми поправками (см. приложение II).

Д. Форма ссылок на стандарты

Неофициальный документ: INF.18 (Германия)

20. Представитель Германии отметил, что названия стандартов, на которые сделаны ссылки, например в разделе 6.2.4, не всегда соответствуют всей сфере применения стандарта, в результате чего на практике возникают проблемы с толкованием. Поскольку в некоторые ссылки включено примечание с уточнением сферы применения стандарта, предлагается, чтобы консультант ЕКС проверил все ссылки на стандарты, с тем чтобы понять, следует ли уточнить их сферу применения.

21. Совместное совещание решило, что применимость стандартов, на которые сделаны ссылки, действительно зависит от их сферы применения, а не от названия, однако оно сочло ненужным систематически проверять все ссылки. Делегациям, испытывающим трудности с толкованием тех или иных ссылок, как в случаях, представленных Германией, было предложено довести эти случаи до сведения Совместного совещания вместе с предложениями о включении примечания для уточнения сферы применения.

Е. Ссылки на стандарт EN ISO/IEC 17020 (аккредитация проверяющих органов)

Неофициальные документы: INF.26 (ЕКС)
INF.34 (Франция)
INF.35 (Европейский союз)
INF.47 (Соединенное Королевство и Германия)

22. Совместное совещание приняло к сведению, что срок презумпции соответствия в отношении применения варианта стандарта EN ISO/IEC 17020 2004 года был продлен до 1 марта 2015 года. В этой связи Совместное совещание сочло, что начиная с этой даты все проверяющие органы (и, в случае ВОПОГ, органы по освидетельствованию, предусмотренные в разделе 1.16.4, а также признанные классификационные общества) должны быть аккредитованы в соответствии с вариантом этого стандарта 2012 года.

23. Вместе с тем ряд делегаций высказали сомнения в отношении толкования, которое может быть дано варианту этого стандарта 2012 года. Поэтому было решено исключить пункт 8.1.3 данного стандарта из сферы применения МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

24. Было также сочтено, что аккредитации в соответствии со стандартом EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением пункта 8.1.3) следует отныне признавать вместо аккредитаций, предоставленных в соответствии с вариантом 2004 года.

25. Наконец, Совместное совещание решило заменить ссылку на стандарт EN ISO/IEC 17020:2004 ссылкой на стандарт EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением пункта 8.1.3) посредством поправки, которая вступит в силу 1 января 2015 года, и ограничить переходный период для признания аккредитаций, выданных в соответствии с вариантом 2004 года, крайней датой 28 февраля 2015 года (см. приложение II).

26. Что касается признания до 1 января 2015 года аккредитаций, выданных в соответствии с вариантом 2012 года, то было решено, что самым прагматичным решением является использование процедуры заключения многосторонних соглашений.

Е. Рабочая группа по стандартам

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/9 (ЕКС)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/10 (ЕКС)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/14 (ЕКС)

Неофициальные документы: INF.5 (ЕКС)
INF.15/Rev.1 (ЕКС)
INF.16 (ЕКС)
INF.32 (ЕКС)
INF.45 (ЕКС)

27. Рассмотрение документов, касающихся работы, проводимой в ЕКС, либо исправлений или обновлений в ссылках на стандарты, было поручено Рабочей группе по стандартам.

Доклад Рабочей группы по стандартам

Неофициальный документ: INF.44 (ЕКС)

28. Совместное совещание приняло к сведению доклад Рабочей группы и утвердило:

- поправки, содержащиеся в предложениях 1, 6, 7, 9 и 10, и редакционные поправки к предложению 10 (см. приложение II);
- исправления, содержащиеся в предложениях 2, 3 и 4, которые должны быть представлены Договаривающимся сторонам МПОГ и ДОПОГ в соответствии с процедурой внесения исправлений (см. приложение IV);
- обновления, предложенные в приложении, с некоторыми исправлениями (см. приложение II).

29. Предложение 7 о включении в раздел 1.1.5 положения, позволяющего заранее использовать утвержденный стандарт в качестве ссылки в будущем издании МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, было отозвано после обсуждения юридической си-

лы такого положения, учитывая, что по крайней мере необходимо будет уточнить, что подразумевается под утверждением.

30. Аналогичным образом не было принято предложение утвердить общее правило, в соответствии с которым ссылка делалась бы только на ссылочный номер стандарта общего назначения. Необходимо будет рассматривать каждую ссылку по отдельности.

V. Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

31. Поскольку документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/30, представленный MSCAT, был снят с рассмотрения, этот пункт повестки дня не обсуждался.

VI. Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)

A. Нерассмотренные вопросы

1. Включение многоэлементных газовых контейнеров (МЭГК) в раздел 1.1.4 (Применимость других правил)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/2 (ЕАПГ)

32. Предложение о поправках к пунктам 1.1.4.2.1 и 1.1.4.2.2 было принято (см. приложение II).

2. Новые положения, касающиеся перевозки навалом/насыпью

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4 (ОТИФ)

33. Предложение об использовании кода VC вместо кодов VV и VW было принято (см. приложение II).

3. Перевозка (№ ООН 3170) АЛЮМИНИЯ ПОБОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ ПЛАВКИ

Неофициальный документ: INF.22 (Норвегия)

34. Несколько делегаций сочли, что в результате контакта этих продуктов с водой могут образовываться легковоспламеняющиеся или токсичные газы, такие как водород, аммиак и фосфин, и поэтому выступили против идеи разрешить перевозку навалом/насыпью этих побочных продуктов в транспортных средствах, вагонах или контейнерах, крытых брезентом, в частности в виде порошка или гранул малого размера, даже если некоторые продукты в виде кусков, вероятно, обладают меньшей реакционной способностью.

35. В Типовых правилах ООН было замечено одно противоречие, заключающееся в том, что согласно перечню опасных грузов для перевозки № ООН 3170 разрешается использование контейнеров для массовых грузов ВК1 и ВК2, в то время как согласно подразделу 4.3.2.2 для перевозки веществ класса 4.3 разрешается использовать лишь закрытые контейнеры ВК2 и контейнеры для массовых грузов ВК3 и при условии, что они должны быть водонепроницаемыми. Это противоречие следует довести до сведения Подкомитета экспертов ООН, и затем представитель Норвегии сможет вернуться к этому вопросу.

4. Определение термина "перевозка"

Неофициальные документы: INF.13 (секретариат)
INF.14 (Румыния)

36. Совместное совещание отметило, что определения терминов "shipment" (англ.) и "expédition" (фр.) ("перевозка"), содержащиеся в Типовых правилах ООН, не включены в МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ. Представитель Румынии указала на некоторые несоответствия в терминологии, используемой в вариантах на французском и английском языках. С учетом этих несоответствий Совместное совещание сочло преждевременным включать определения, предложенные секретариатом.

5. Новые положения, касающиеся перевозки навалом/насыпью

Неофициальный документ: INF.23 (Германия)

37. Предложения об исключении положений VW1/VV1 для некоторых позиций и добавлении VW1/VV1, VW2/VV2 и AP1 для крилевой муки, содержащиеся в пунктах 6 и 8, были приняты. Совместное совещание также постановило, что в связи с этим нет необходимости добавлять AP3 к номерам ООН, указанным в пункте 6 (см. приложение II).

38. Предложение, содержащееся в пункте 7, было снято с рассмотрения.

В. Новые предложения

1. Подпункт 5.1.2.1 b) ii): стрелки, указывающие положение, на транспортных пакетах

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/1 (Германия)

39. Предложение об исключении подпункта 5.1.2.1 b) ii) было принято (см. приложение II).

2. Замена ссылок на памятки МСЖД 592-2 и 592-4 ссылкой на памятку 592

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/5 (МСЖД)

Неофициальный документ: INF.3 (МСЖД)

40. Обсуждение этого предложения было перенесено на следующую сессию, поскольку МСЖД должен представить на следующей сессии дополнительную информацию с учетом проводимой им в настоящее время работы по этому вопросу.

3. Поправка к разделу 5.3.3 (Маркировочный знак для веществ, перевозимых при повышенной температуре)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/20 (ЕСФХП)

41. Большинство делегаций положительно восприняли это предложение, предусматривающее, что маркировочный знак для веществ, перевозимых при повышенной температуре, требуется для всех веществ, перевозимых при повышенной температуре, а не только тех, которым назначено специальное положение 580 (№ ООН 3256, 3257, 3258).

42. Представители МСЖД и МСАТ указали, что ссылка на специальное положение 580 облегчила бы обмен компьютеризированными данными и использование телематических приложений.

43. Было отмечено, что пункт 5.4.1.1.14 уже предусматривает специальные указания в транспортном документе для веществ, которым не назначено специальное положение 580. Одним из решений, позволяющим учесть замечания МСЖД и МСАТ, было бы определение – при содействии отрасли – всех позиций, к которым может применяться специальное положение 580.

44. Предложение об изменении формулировки раздела 5.3.3 было принято и заключено в квадратные скобки (см. приложение II) с той оговоркой, что ЕСФХП подготовит предложение, позволяющее надлежащим образом определить те позиции перечня опасных грузов, которых это может касаться.

4. **Согласование таблицы приоритета опасных свойств с соответствующей таблицей в Типовых правилах ООН**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/24
(Соединенное Королевство)

Неофициальный документ: INF.17 (Соединенное Королевство)

45. Предложение об исключении последней колонки (для класса 9) было принято (см. приложение II). Было решено сохранить после таблицы примеры, касающиеся классификации смесей, содержащих ПХД.

46. В связи с другими предложениями, содержащимися в неофициальном документе INF.17, представителя Соединенного Королевства просили сформулировать их в официальном документе, поскольку они имеют более серьезные последствия, которые должны быть тщательно оценены.

5. **Сфера применения раздела 5.5.3**

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/25 (Швейцария)

Неофициальные документы: INF.20 (МСАГВ)
INF.31 (Соединенное Королевство)
INF.36 (ВАЭП)
INF.49 и INF.49/Rev.1 (ВАЭП)

47. В связи с вопросами, поставленными в неофициальном документе INF.20, участникам напомнили о том, что согласно пункту 5.5.3.1.3 положения раздела 5.5.3 не распространяются на опасные грузы, используемые для целей охлаждения или кондиционирования цистерн или МЭГК во время перевозки.

48. Совместное совещание решило ограничить сферу применения подразделов 5.5.3.6 и 5.5.3.7 случаями, когда существует реальная опасность асфиксии, которая должна быть оценена участниками, утвердив вариант I, предложенный в документе INF.49/Rev.1, с некоторыми поправками (см. приложение II). Предложение о том, чтобы применять этот принцип только тогда, когда в качестве хладагента используется сухой лед, не было принято.

49. Правительство Соединенного Королевства подготовит многостороннее соглашение.

6. Предложение о поправке к пункту 1.1.3.1 с)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/29 (МСАТ)

50. Ряд делегаций поддержали предложение о том, чтобы ограничить 450 литрами вместимость (а не количество содержимого) тары в соответствии с пунктом 1.1.3.1 с), в частности учитывая проблемы с толкованием существующего текста.

51. Представитель Германии напомнил, что этот текст был предметом продолжительных обсуждений на этапе его составления и что данное предложение уже обсуждалось и было отклонено. Поэтому здесь не может быть какой-либо проблемы с толкованием: термин "тара" означает тару, определение которой содержится в разделе 1.2.1, и тем самым исключает цистерны. Тара может иметь вместимость более 450 литров, однако количество содержащихся в ней опасных грузов не должно превышать 450 литров. Внесение в действующий текст поправки, предлагаемой МСАТ, даже если действительно существуют проблемы проверки перевозимых количеств, имело бы весьма серьезные последствия на практике, и в случае принятия этого предложения необходимо будет предусмотреть переходные положения.

52. После продолжительного обсуждения было предложено сохранить нынешний текст, но при этом уточнить, что термин "тара" включает КСГМГ и крупногабаритную тару. В результате проведенного голосования это предложение было принято (см. приложение II).

7. Маркировка связок баллонов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/15 (ЕАПГ)

53. Предложение о включении переходной меры для маркировки связок баллонов было принято с некоторыми изменениями (см. приложение II). Представитель Бельгии согласился инициировать многостороннее соглашение с целью применения этой меры до ее вступления в силу, как это было оговорено в данном предложении.

8. Периодическая проверка некоторых стальных баллонов многоазового использования для сжиженного нефтяного газа (СНГ)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/16 (ЕАСНГ)

Неофициальный документ: INF.39 (ЕАСНГ)

54. Ряд делегаций пожелали получить дополнительные уточнения в отношении специального метода периодической проверки баллонов для СНГ с формованным защитным кожухом, которые используются, в частности, во Франции и Бельгии. Была также запрошена дополнительная информация, связанная с соответствующим стандартом на конструкцию.

55. Представитель Бельгии указал, что этот метод используется в рамках многостороннего соглашения М247, которое было заключено после продолжительной работы экспертов, в которой участвовало большое число правительственных и отраслевых экспертов. Поэтому он предложил во всех нормативных документах исходить из технических норм, содержащихся в соглашении М247.

56. ЕАСНГ подготовит новое предложение с учетом высказанных замечаний.

9. Определение номинальной вместимости сосуда

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/17
(Швейцария)

Неофициальный документ: INF.48 (Швейцария и Германия)

57. Предложение об изменении формулировки пункта 1.1.3.6.3 и определения термина "номинальная вместимость сосуда", приведенного в разделе 1.2.1, было принято в том виде, в котором оно сформулировано в неофициальном документе INF.48 (см. приложение II).

58. Представитель Румынии представит при необходимости новый документ, если это решение повлечет за собой дополнительные поправки.

10. Газовые баллоны на судах и летательных аппаратах

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/22 (Швеция)

Неофициальный документ: INF.38 (Франция)

59. Представителям Франции и Швеции было предложено провести дальнейшее рассмотрение этого пункта при поддержке ЕАПГ с учетом замечаний, сделанных в ходе данного совещания, и принять соответствующие меры.

11. Поправки к пункту 1.8.6.4.1

Неофициальный документ: INF.19 (Германия)

60. Представитель Германии представит на следующей сессии официальное предложение, в котором будут учтены замечания, сделанные в ходе нынешнего совещания, а также возможные замечания, которые будут своевременно переданы ему до начала следующей сессии.

12. Перевозка батарей, освобожденных от действия предписаний, касающихся испытаний и проверки, в соответствии со специальным положением 310

Неофициальный документ: INF. 24 (Соединенное Королевство)

61. Представитель Соединенного Королевства представит на следующей сессии официальное предложение, в котором будут учтены замечания, сделанные в ходе нынешнего совещания, а также возможные замечания, которые будут своевременно переданы ей до начала следующей сессии.

VII. Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня)

A. Неофициальная рабочая группа по отходам тары, загрязненным остатками опасных грузов

Неофициальные документы: INF.9 (Франция)
INF.37 (ЕСФХП)
INF.43 (Швейцария)

62. Эти документы были представлены после того, как в декабре 2012 года Подкомитет экспертов ООН принял соответствующие решения (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/128, пункт 54).

63. Делегациям, выступившим с устными замечаниями, было предложено передать их в письменном виде представителю Франции, который подготовит предложение для рассмотрения Специальной рабочей группой по согласованию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ с Рекомендациями ООН по перевозке опасных грузов.

В. Неофициальная рабочая группа по уменьшению опасности BLEVE

Неофициальный документ: INF.25 (Германия и Франция)

64. Совместное совещание отметило, что следующее совещание состоится в Берлине 15–17 апреля 2013 года. Представитель ЕАСНГ высказал пожелание, чтобы в целях эффективности подготовки и проведения данного совещания документация об испытаниях, проведенных с целью оценки эффективности теплоизоляционного покрытия и предохранительных клапанов при погружении в пламя, была представлена по возможности достаточно заблаговременно до этого совещания. Заинтересованным делегациям было предложено связаться с представителем Германии или с Федеральным институтом исследований и испытаний материалов (БАМ).

С. Неофициальная рабочая группа по периодичности проведения испытаний газовых баллонов

Неофициальный документ: INF.33 (ЕАПГ)

65. Совместное совещание отметило, что эта группа вновь соберется 2 и 3 мая 2013 года в Париже и должна будет представить предложение для следующей сессии.

VIII. Будущая работа (пункт 7 повестки дня)

66. Следующая сессия состоится в Женеве 17–27 сентября 2013 года.

IX. Прочие вопросы (пункт 8 повестки дня)

А. Отчеты о происшествиях при перевозке опасных грузов и оценка рисков

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/13
(Германия)

Неофициальные документы: INF.7 (Германия)
INF.8 (Германия)
INF.27 и Add. 1-2 (Франция)
INF.29 (Европейский союз)
(Европейское железнодорожное агентство (ЕЖДА))
INF.28 (Франция и секретариат ЕЭК ООН)

67. Совместное совещание с интересом отметило, что после обсуждений, состоявшихся на предыдущей сессии (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/128, пункты 64

и 65), секретариат и правительство Франции совместными усилиями разработали проект базы данных, которая основана на базе данных, используемой во Франции, и которая может использоваться всеми компетентными органами для передачи секретариату сведений, требуемых в соответствии с разделом 1.8.5 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

68. В связи с представлением этого проекта было высказано большое число замечаний, и после состоявшегося обсуждения Совместное совещание пришло к следующему заключению:

a) секретариату следует в сотрудничестве с Францией доработать проект базы данных до конца апреля 2013 года;

b) секретариат передаст базу данных компетентным органам стран, являющихся Договаривающимися сторонами МПОГ, ДОПОГ или ВОПОГ, которые сообщат о своей заинтересованности по электронной почте³;

c) компетентные органы, пожелавшие делать это, будут вводить в эту базу данные из отчетов об авариях или инцидентах, которые они будут получать, и по возможности введут данные об авариях и инцидентах, произошедших в 2013 году или раньше;

d) неофициальная рабочая группа соберется осенью для обсуждения порядка передачи данных, самого содержания базы данных и проблем согласованности и связанности критериев и данных с критериями и данными других баз данных, таких как базы данных ЕЖДА, а также возможного пересмотра положений раздела 1.8.5;

e) органы, желающие сделать это, смогут передать уже введенные данные до конца сентября, что может послужить примером основы для работы;

f) заинтересованные организации (например, Европейский союз, включая ЕЖДА, ЕАСНГ, ЕСФХП и др.) могут принять участие в этой работе; передавать сведения в базу данных будут лишь компетентные органы;

g) все компетентные органы, участвующие в этой стадии эксперимента, передадут секретариату в начале февраля 2014 года сведения, содержащиеся в их базе данных за 2013 год.

69. Совместное совещание с интересом отметило работу, связанную с анализом рисков, а также то, что некоторые делегации придают важное значение согласованию методологий измерения рисков.

70. Оно приняло к сведению, что ЕЖДА проведет рабочее совещание по этому вопросу в октябре 2013 года, возможно на той же неделе, когда состоится совещание неофициальной рабочей группы по базе данных об инцидентах/авариях. Приглашения на эти совещания будет разосланы правительством Франции или ЕЖДА.

В. Выражение признательности г-ну Г. Кафке

71. Совместное совещание было проинформировано о том, что сотрудник ОТИФ г-н Г. Кафка, который до этого в течение многих лет представлял Австрию в Совместном совещании, Рабочей группе WP.15 и Комиссии экспертов МПОГ, выходит в отставку. Совещание высказало ему наилучшие пожелания

³ christine.barrío-champeau@unece.org.

долгой и счастливой жизни и искренне поблагодарило его за вклад, который он вносил в работу на протяжении многих лет.

X. Утверждение доклада (пункт 9 повестки дня)

72. Совместное совещание утвердило доклад о работе своей весенней сессии 2013 года и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатами.

Приложение I

Доклад Рабочей группы по цистернам

(см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130/Add.1)

Приложение II

Проекты поправок к МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2015 года

Часть 1

1.1.3.1 с) В первом предложении после "тары", включить слова: ", включая контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ) и крупногабаритную тару,".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/29 с поправками)

1.1.3.6.3 Изменить последний подпункт следующим образом:

"– для жидкостей – общее количество содержащихся опасных грузов в литрах;

– для сжатых газов – номинальную вместимость сосуда (см. определение в разделе 1.2.1) в литрах."

(Справочный документ: неофициальный документ INF.48)

1.1.4.2.1 В первом предложении заменить "и контейнеры-цистерны" на ", контейнеры-цистерны и МЭГК". В первом предложении подпункта с) заменить "или контейнеры-цистерны" на ", контейнеры-цистерны или МЭГК". В третьем предложении подпункта с) заменить "и контейнеров-цистерн" на ", контейнеров-цистерн и МЭГК".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/2)

(ДОПОГ:) 1.1.4.2.2 Заменить "или контейнеры-цистерны" на ", контейнеры-цистерны или МЭГК".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/2)

1.1.5 Добавить предложение следующего содержания: "Требования данного стандарта, не противоречащие МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, применяются в указанном порядке, включая требования любого другого стандарта или части какого-либо стандарта, на который (которую) сделана нормативная ссылка в данном стандарте."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/18)

1.2.1 В определении термина "Номинальная вместимость сосуда" исключить слова "означает номинальный объем содержащегося в сосуде опасного вещества, выраженный в литрах."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/17)

1.2.1 Изменить определение термина "Корпус" следующим образом:

«"Корпус" (для цистерн) означает ту часть цистерны, в которой удерживается вещество, подлежащее перевозке, включая отверстия и их затворы, за исключением сервисного оборудования или внешнего конструкционного оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении переносных цистерн см. главу 6.7.».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.50)

[Поправка к определению термина "затвор" в тексте на французском языке не относится к тексту на русском языке.]

(ВОПОГ:) 1.2.1 Изменить указанные ниже определения следующим образом:

Дыхательный аппарат: Заменить "EN 137:1993" на "EN 137:2006" и заменить "EN 371:1992 или EN 372:1992" на "EN 14387:2004 + A1:2008".

Защитная одежда: Заменить "EN 340:1993" на "EN 340:2003".

Защитная обувь: Заменить "EN 346:1997" на "EN ISO 20346:2004".

Защитные перчатки: Заменить "EN 374-1:1994, 374-2:1994 или 374-3:1994" на "EN 374-1:2003, EN 374-2:2003 или EN 374-3:2003 + AC:2006".

Спасательное устройство: Заменить "EN 400:1993, EN 401:1993, EN 402:1993, EN 403:1993 или EN 1146:1997" на "EN 13794:2002, EN 402:2003, EN 403:2004 или EN 1146:2005".

Температура самовоспламенения, дефлаграция, детонация, взрыв и взрывоопасная атмосфера: Заменить "EN 1127-1:1997" на "EN 13237:2011".

Температура самовоспламенения: Исключить ", № 331".

Пламегаситель и быстродействующий выпускной клапан: Заменить "EN 12 874 (1999)" на "EN ISO 16852:2010".

Устойчивое горение: Заменить "EN 12 874:1999" на "EN ISO 16852:2010".

Группа взрывоопасности и температурный класс: Заменить "EN 50014" на "EN 60079-0:2012".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(ВОПОГ:) 1.2.1 Изменить определение "Типы защиты" следующим образом:

«"Типы защиты" (см. издание МЭК 79 и EN 60079-0:2012)

EEh (d): взрывозащитный кожух (EN 60079-1:2007);

EEh (e): повышенная безопасность (EN 60079-7:2007);

EEh (ia) и EEh (ib): принципиально безопасная электрическая цепь (EN 60079-11:2012);

EEh (m): капсулирование (EN 60079-18:2009);

EEh (p): прибор в корпусе с повышенным давлением (EN 60079-2:2007);

EEh (q): наполнение порошкообразным веществом (EN 60079-5:2007).".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

1.6.1 Включить новые переходные положения следующего содержания:

"1.6.1.28 В порядке исключения из положений подраздела 1.6.1.1 аккредитации в соответствии со стандартом EN ISO/IEC 17020:2004 для целей пунктов [(только ВОПОГ:) 1.15.3.8, 1.16.4.1,] 1.8.6.8, 6.2.2.10, 6.2.3.6.1, [(только МПОГ:) 6.8.2.4.6,] и специальных положений ТА 4 и ТТ 9, содержащихся в разделе 6.8.4, не признаются после 28 февраля 2015 года.»

(Справочный документ: неофициальный документ INF.47)

1.6.2 Включить новое переходное положение следующего содержания:

"1.6.2.13 Связки баллонов, изготовленных до 1 июля 2013 года и не имеющих маркировку в соответствии с пунктами 6.2.3.9.7.2 и 6.2.3.9.7.3, могут ис-

пользоваться до следующей периодической проверки и испытания после 1 июля 2015 года."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/15 с поправками)

(ВОПОГ:) 1.6.7.2.2 В таблице заменить "EN 12 874:1999" на "EN ISO 16852:2010" (дважды).

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(ВОПОГ:) 1.6.7.4.2 В таблице 3 для № ООН 1202 во второй позиции заменить "EN 590:2004" на "EN 590:2009 + A1:2010" в колонке 2.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

1.8.6.8 В последнем и предпоследнем абзацах заменить "EN ISO/IEC 17020:2004" на "EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением положения 8.1.3)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.26)

(ВОПОГ:) 1.15.3.8 Заменить "EN 29001:1997" на "EN ISO 9001:2008 + AC:2009".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(ВОПОГ:) 1.15.3.8 и 1.16.4.1 Заменить "EN ISO/IEC 17020:2004" на "EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением положения 8.1.3)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.26)

Часть 2

2.1.3.10 Исключить последнюю колонку таблицы.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/24)

Часть 3

3.2.1, таблица А Для № ООН 1202, вторая позиция, заменить "EN 590:2004" на "EN 590:2009 + A1:2010" колонке 2.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

[3.2.1, таблица А Для № ООН 3256, 3257 и 3258 исключить специальное положение 580 в колонке 6.]

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/20)

(ВОПОГ:) 3.2.3 В примечании 8) в разделе "Примечания к перечню веществ" заменить "EN 50014" на "EN 60079-0:2012".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(ВОПОГ:) 3.2.4.2 В пункте 3.1 образца заявки заменить "EN 50014" на "EN 60079-0:2012". В пункте 3.3 образца заявки заменить "EN 1839:2004" на "EN 1839:2012".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

[Глава 3.3 Изменить специальное положение 580 следующим образом:

"580 (Исключено)."]

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/20)

Часть 4 (МПОГ/ДОПОГ)

4.1.1.21.6 В таблице для № ООН 1202, первая и четвертая позиции, заменить "EN 590:2004" на "EN 590:2009 + A1:2010" в колонке 2b.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

4.1.4.1 P200 (12) В пункте 3.4 заменить "или EN 13153:2001 + A1:2003" на ", EN 13153:2001 + A1:2003, EN ISO 14245:2010 или EN ISO 15995:2010".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

4.1.6.15 В таблице после стандарта "EN 13153:2001 + A1:2003" включить следующие стандарты:

| Применимые пункты | Ссылка | Название документа |
|---|-------------------|---|
| 4.1.6.8 Вентили с конструктивной защитой | EN ISO 14245:2010 | Газовые баллоны – Технические требования к вентилям баллонов для СНГ и их испытания – Самозакрывающиеся вентили (ISO 14245:2006) |
| | EN ISO 15995:2010 | Газовые баллоны – Технические требования к вентилям баллонов для СНГ и их испытания – Вентили с ручным управлением (ISO 15995:2006) |

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

4.3.4.1.1 Для кода цистерны "V" заменить "цистерна, не устойчивая к давлению взрыва" на "цистерна, не устойчивая к ударному давлению взрыва". Для кода цистерны "F" заменить "цистерна, устойчивая к давлению взрыва" на "цистерна, устойчивая к ударному давлению взрыва".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.50)

Часть 5

5.1.2.1 Изменить подпункт b) следующим образом:

"b) Стрелки, указывающие положение, изображенное в подразделе 5.2.1.9, должны размещаться на двух противоположных боковых сторонах транспортных пакетов, содержащих упаковки, которые должны быть снабжены знаками в соответствии с пунктом 5.2.1.9.1, за исключением случаев, когда знаки остаются видны."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/1)

[5.3.3 Заменить "для которых в соответствии со специальным положением 580, указанным в колонке 6 таблицы А главы 3.2, требуется маркировочный знак для перевозки веществ при повышенной температуре" на "содержащие вещество, которое перевозится или предъявляется к перевозке в жидком состоянии при температуре, равной или превышающей 100 °С, или в твердом состоянии при температуре, равной или превышающей 240 °С".]

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/20)

(МПОГ/ДОПОГ:) 5.4.3.4 На четвертой странице образца письменных инструкций заменить "EN 471" на "EN 471:2003 + A1:2007".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(ДОПОГ:) 5.4.3.4 На четвертой странице образца письменных инструкций в сноске b, а также в сноске 3 к пункту 8.1.5.3 заменить "EN 141" на "EN 14387:2004 + A1:2008".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

5.5.3.1 Добавить пункт следующего содержания:

"5.5.3.1.4 Положения подразделов 5.5.3.6 и 5.5.3.7 применяются только в тех случаях, когда существует реальная опасность асфиксии в вагоне/транспортном средстве или большом контейнере. Эта опасность должна оцениваться самими участниками перевозки с учетом опасности, которую представляют вещества, используемые для целей охлаждения или кондиционирования, количества перевозимого вещества, продолжительности процесса перевозки и типов используемых средств удержания. Как правило, считается, что упаковки с сухим льдом (№ ООН 1845) в качестве хладагента такой опасности не представляют."

(Справочный документ: неофициальный документ INF.49/Rev.1)

Часть 6 (МПОГ/ДОПОГ)

6.2.2.10 В трех абзацах после таблицы заменить "EN ISO/IEC 17020:2004" на "EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением положения 8.1.3)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.26)

6.2.3.6.1 Во втором, третьем и четвертом абзацах после таблицы заменить "EN ISO/IEC 17020:2004" на "EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением положения 8.1.3)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.26)

6.2.4.1 В разделе "для конструкции и изготовления" после стандарта "EN 13110:2012" в колонке 1 исключить: "за исключением пункта 9".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.2.4.1, 6.2.4.2, 6.8.2.6.1, 6.8.2.6.2 и 6.8.3.6 Перед таблицей включить предложение следующего содержания: "Сфера применения каждого стандарта определена в положении о сфере применения данного стандарта, если в приведенной ниже таблице не указано иное."

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.7.2.2.9 Включить новый пункт следующего содержания:

"6.7.2.2.9.1 В случае переносных цистерн, предназначенных для морской перевозки, должны учитываться динамические напряжения, возникающие в связи с обработкой в открытом море."

6.7.2.2 Включить новый пункт следующего содержания:

"6.7.2.2.17 Теплоизоляция, находящаяся в непосредственном контакте с корпусом, предназначенным для веществ, перевозимых при повышенной температуре, должна иметь температуру воспламенения, превышающую не менее чем на 50 °C максимальную расчетную температуру цистерны."

6.7.2.5 Включить новый пункт следующего содержания:

"6.7.2.5.12 Система подогрева должна быть рассчитана и отрегулирована таким образом, чтобы температура вещества не могла достичь значения, при котором давление в цистерне превысило бы ее МДРД или вызвало иные опасные последствия (например, опасное термическое разложение).

6.7.2.5.13 Система подогрева должна быть рассчитана и отрегулирована таким образом, чтобы внутренние нагревательные элементы получали питание только в том случае, если они полностью погружены. Температура на поверхности нагревательных элементов внутреннего нагревательного оборудования или температура на поверхности оболочки наружного нагревательного оборудования ни в коем случае не должна превышать 80% значения температуры самовозгорания (в °С) перевозимого вещества.

6.7.2.5.14 Если электронагревательная система установлена внутри цистерны, она должна быть снабжена устройством заземления, имеющим выключатель, с током размыкания менее 100 мА.

6.7.2.5.15 Установленные на цистернах щиты электрических выключателей должны быть изолированы от внутренней части цистерны и должны обеспечивать защиту, эквивалентную, по крайней мере, типу IP56 в соответствии со стандартом МЭК 144 или МЭК 529."

6.7.2.19.4 Включить новое второе предложение следующего содержания:

"В случае цистерн, используемых только для перевозки твердых веществ, кроме токсичных или коррозионных веществ, которые не переходят в жидкое состояние во время перевозки, с разрешения компетентного органа гидравлическое испытание может быть заменено подходящим испытанием давлением, в полтора раза превышающим МДРД."

6.7.4.6.1 Во втором предложении заменить "fully open a pressure" на "fully open at a pressure" (не касается текста на русском языке).

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/3)

6.8.2.2.3 В конце второго абзаца заменить "или корпус цистерны должен быть способен выдерживать, без утечки содержимого, взрыв в результате переноса пламени" на "или корпус цистерны должен быть устойчивым к дарному давлению взрыва, что означает способность выдерживать без утечки, но с возможной деформацией взрыв в результате переноса пламени".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.50)

(Только МПОГ:) 6.8.2.4.6 Во втором подпункте третьего снизу абзаца заменить "EN ISO/IEC 17020:2004" на "EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением положения 8.1.3)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.26)

6.8.2.6.1 В разделе "для всех цистерн" после стандарта "EN 14025:2008" в колонке 4 заменить "До дальнейшего указания" на:

"С 1 июля 2009 года до 31 декабря 2016 года".

В разделе "для всех цистерн" после стандарта "EN 14025:2008" включить новый стандарт следующего содержания:

| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) |
|-----------------|---|-------------------|-------------------------|-----|
| EN 14025:[2013] | Цистерны для перевозки опасных грузов – металлические цистерны под давлением – конструкция и изготовление | 6.8.2.1 и 6.8.3.1 | До дальнейшего указания | |

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.8.4, специальные положения ТА 4 и ТТ 9 Заменить "EN ISO/IEC 17020:2004" на "EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением положения 8.1.3)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.26)

6.8.4 d), специальное положение ТТ 8 Заменить "EN 473" на "EN ISO 9712:2012".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.9.2.3.2 и 6.9.4.2.1 Заменить "ISO 75-1:1993" на "EN ISO 75-1:[2013]".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.9.2.5 Заменить "EN 61:1977" на "EN ISO 527-4:1997 и EN ISO 527-5:2009".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.9.2.10 Заменить "EN ISO 14125:1998" на "EN ISO 14125:1998 + AC:2002 + A1:2011".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.9.4.2.1 и 6.9.4.2.2 Заменить "EN ISO 527-5:1997" на "EN ISO 527-4:1997 или EN ISO 527-5:2009".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.9.4.2.2 Заменить "ISO 14125:1998" на "EN ISO 14125:1998 + AC:2002 + A1:2011".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.10.3.8 b) Заменить "способного вызвать образование искр" на "способного стать источником воспламенения". В конце добавить ", или цистерна должна быть устойчивой к ударному давлению взрыва, что означает способность выдерживать без утечки, но с возможной деформацией взрыв в результате переноса пламени;".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.50)

(ДОПОГ:) 6.12.5 В примечании заменить "EN 13501-1:2002" на "EN 13501-1:2007 + A1:2009".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

Часть 8 (ДОПОГ)

8.1.4.1, сноска 1 Заменить "EN 2:1992" на "EN 2:1992 + A1:2004".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

8.1.5.2 Заменить "EN 471" на "EN 471:2003 + A1:2007".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

Часть 9

(ДОПОГ:) 9.1.1.2 В определении "Транспортные средства FL" в подпункте а) заменить "EN 590:2004" на "EN 590:2009 + A1:2010" (дважды).

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(ДОПОГ:) 9.2.2.5.1 а), 9.7.8.2 и 9.7.8.3 Исключить сноску 2.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

[(ДОПОГ:) 9.2.2.5.1 а), сноска 2, 9.7.8.2 и 9.7.8.3, сноска 2 Заменить "EN 50016, 50017, 50018, 50019, 50020, 50021 или 50028" на "EN 60079-1:2007, 60079-2:2007, 60079-5:2007, EN 60079-7:2007, EN 60079-11:2012 или EN 60079-18:2009".]

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(ВОПОГ:) 9.3.1.21.5 а) и b), 9.3.2.21.5 а) и b) и 9.3.3.21.5 а) и d) Заменить "EN 60309-2:1999" на "EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(ВОПОГ:) 9.3.2.21.5 с) Заменить "EN 12827:1996" на "EN 12827:1999".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(ДОПОГ:) 9.3.4.2 Заменить "EN 13501-1:2002" на "EN 13501-1:2007 + A1:2009".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

Поправки к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/128, приложение I

В поправках к ДОПОГ

3.2.1 В первом предложении пояснения по колонке 17 заменить ""VV"" на ""VC"".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

3.2.1, таблица А Заменить новые коды "VV 1", "VV 2" и "VV 3", которые назначаются различным позициям на "VC 1", "VC 2" и "VC 3".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

Изменить одиннадцатую поправку следующим образом:

"В позициях, которым в колонке 17 назначен только код "VV5", за исключением № ООН 1396, 1398, 1418, 1436 и 2950, заменить "VV5" на "[VC1] VC2 [AP3] AP4 AP5"."

(Справочный документ: неофициальный документ INF.23)

После одиннадцатой поправки включить поправку следующего содержания:

"В позициях для № ООН 1396, ГУ III, UN 1398, 1418, ГУ III, 1436, ГУ III и 2950 заменить "VV 5" на "VC2 AP4 AP5".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.23)

7.3.1.1 b) Заменить "VV" на "VC".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

7.3.3.1 Изменить начало третьего предложения следующим образом "Коды VC 1, VC 2 и VC 3...".

Изменить обозначения специальных положений "VV 1", "VV 2" и "VV 3" на "VC 1", "VC 2" и "VC 3".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

7.3.3.2 Изменить "VV" на "VC".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

В поправках к МПОГ

3.2.1 В первом предложении пояснения по колонке 17 заменить "'VW'" на "'VC'".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

Таблица А Заменить новые коды "VW 1", "VW 2" и "VW 3", которые назначаются различным позициям, на "VC 1", "VC 2" и "VC 3".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

Изменить девятую поправку следующим образом:

"В позициях, которым в колонке 17 назначен только код "VW5", за исключением № ООН 1396, 1398, 1418, 1436 и 2950, заменить "VW5" на "[VC1] VC2 [AP3] AP4 AP5".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.23)

После девятой поправки включить поправку следующего содержания:

"В позициях для № ООН 1396, ГУ III, 1398, 1418, ГУ III, 1436, ГУ III, и 2950 заменить "VW 5" на "VC2 AP4 AP5".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.23)

7.3.1.1 b) Заменить "VW" на "VC".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

7.3.3.1 Изменить начало третьего предложения следующим образом: "Коды VC 1, VC 2 и VC 3...".

Изменить обозначения специальных положений "VW 1", "VW 2" и "VW 3" на "VC 1", "VC 2" и "VC 3".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

7.3.3.2 Заменить "VW" на "VC".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/4)

Приложение III

Поправки к Пересмотренной процедуре сотрудничества с Европейским комитетом по стандартизации (ЕКС) и Европейским комитетом по стандартизации в области электротехники (СЕНЕЛЕК) (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.2)

Поправки к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/122/Add.2:

Во втором предложении второго абзаца пункта 2.2 заменить "какой-либо участник Совместного совещания" на:

"какой-либо участник Совместного совещания²".

Сноска 2 гласит следующее: "Участник по смыслу правила 1 правил процедуры Совместного совещания Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15) (Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ), содержащихся в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2".

В третьем предложении второго абзаца пункта 2.2 заменить "тем участником" на:

"тем участником²".

В первом предложении пункта 2.3.1 заменить "какой-либо участник Совместного совещания" на "какой-либо участник Совместного совещания²".

Во втором предложении второго абзаца пункта 2.3.2 заменить "какой-либо участник Совместного совещания" на "какой-либо участник Совместного совещания²" и заменить "участников Совместного совещания" на "участников Совместного совещания²".

В заголовке пункта 4 после "Круг ведения" включить "и рабочие процедуры".

Во втором предложении первого абзаца пункта 4 заменить "ЕКС" на "ЕКС-СЕНЕЛЕК".

В первом подпункте пункта 4 после "участников" включить ссылку на сноску 2.

После третьего подпункта пункта 4 включить три новых подпункта следующего содержания:

"– Рабочая группа может также использовать телефонные/видеоконференции ("телеконференции"), организуемые ЕКС-СЕНЕЛЕК до начала сессий Совместного совещания. ЕКС-СЕНЕЛЕК будут передавать членам Рабочей группы и экспертам, назначенным участниками Совместного совещания², необходимую информацию и повестки дня этих совещаний;

– телеконференции могут быть организованы Председателем в любое время в период между сессиями Совместного совещания, но не позднее чем за четыре недели до начала следующей сессии Совместного совещания;

– результаты телеконференций будут документироваться, и Председатель будет представлять доклад (доклады) Совместному совещанию. Любые нерешенные вопросы или новые вопросы, поставленные в начале сессии, можно будет урегулировать, если для этого потребуются специальные знания экспертов, в ходе телеконференции, организуемой в течение недели, когда проводится сессия;"

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2013/7)

Приложение IV

Проекты исправлений к изданиям МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ 2013 года

4.1.4.1, P200 (11) В последней графе таблицы, в колонке "Название документа", заменить "(ISO 11372:2010)" на "(ISO 11372:2011)".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

6.2.4.1 В разделе "для конструкции и изготовления" для стандарта "EN 14638-3:2010/AC" заменить указание в колонке 1 на "EN 14638-3:2010 + AC:2012".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)

(Только ДОПОГ:) 6.8.2.6.1 В разделе "Для цистерн, предназначенных для перевозки жидких нефтепродуктов..." для стандарта "EN 13082:2008 + A1:2011" заменить указание в колонке 1 на "EN 13082:2008 + A1:2012".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.44)
